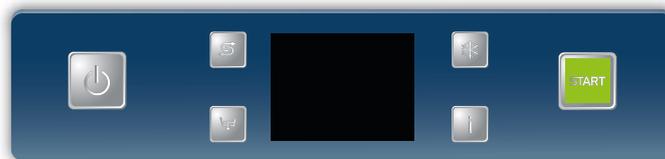


IT

**Istruzioni per l'uso e la
manutenzione**

110668

CE





Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l'installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete nelle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA.



ATTENZIONE: L'INOSSERVANZA, ANCHE SE PARZIALE, DELLE NORME CITATE IN QUESTO MANUALE FA DECADERE LA GARANZIA DEL PRODOTTO E SOLLEVA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ IL PRODUTTORE.

SOMMARIO	Pagina
AVVERTENZE	5
1. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	7
1.1 Descrizione della macchina	7
1.2 Caratteristiche della macchina	9
1.3 Dati matricola	9
2. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA	10
2.1 Pulsanti	10
2.2 Display	10
3. FUNZIONAMENTO	11
3.1 Messa in funzione della macchina	11
3.1.1 Accensione	11
3.1.2 Avvio del ciclo di lavaggio	11
3.1.3 Spegnimento	12
3.2 Caricare stoviglie e posate	13
3.3 Impiego detergente	13
3.4 Impiego brillantante	14
3.5 Dispositivo pompa scarico	15
3.6 Dispositivo di rigenerazione (opzionale)	15
3.7 Risciacquo freddo supplementare (opzionale)	16
AVVERTENZE	17
4. ASPETTI ECOLOGICI	17
4.1 Raccomandazioni sull'uso ottimale di energia acqua e additivi	17
5. RISPETTO DELLE NORME DI IGIENE E H.A.C.C.P.	17
6. MANUTENZIONE	18
6.1 Manutenzione ordinaria	18
6.2 Manutenzione straordinaria	18
7. INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA	19
7.1 Trasporto	19
7.1.1 Movimentazione del prodotto	19
7.1.2 Stoccaggio	19
7.2 Preparazione all'installazione	19
7.2.1 Caratteristica ambiente d'installazione	19
7.2.2 Impianto elettrico - Caratteristiche	19
7.2.3 Impianto idrico - Caratteristiche	20
7.2.4 Caratteristiche dell'acqua di alimentazione	20
7.2.5 Aspirazione vapori	20

7.3 Installazione	21
7.3.1 Posizionamento della macchina	21
7.3.2 Collegamento elettrico	21
7.3.3 Collegamento idrico	21
7.3.4 Messa in servizio	21
8. SEGNALAZIONI ED ALLARMI	22
8.1 Segnalazioni	22
8.2 Allarmi	22
9. ASPETTI AMBIENTALI	27
9.1 Imballo	27
9.2 Smaltimento	27
10. INCONVENIENTI CAUSE E RIMEDI DELLA MACCHINA	27
11. DICHIARAZIONE EU	29



AVVERTENZE

È molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con la macchina per consultazioni future. In caso di vendita o di trasferimento della stessa ad altro utente, assicurarsi che il libretto accompagni sempre la macchina per permettere al nuovo proprietario di informarsi sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

Questo libretto deve essere letto attentamente prima dell'installazione e prima dell'uso della macchina.

- **L'adattamento agli impianti elettrici ed idraulici per l'installazione della macchina devono essere eseguiti solo da operatori abilitati.**
- All'utente è vietato qualsiasi intervento di riparazione e/o manutenzione. Rivolgersi in ogni caso a personale qualificato e/o abilitato.
- Dopo aver tolto tensione solo personale qualificato può accedere al quadro comandi.
- L'assistenza a questa macchina deve essere effettuata da personale autorizzato.
N.B.: Utilizzare solo ricambi originali. In caso contrario decade sia la garanzia del prodotto che la responsabilità del costruttore.
- **Non utilizzare tubi di carico acqua vecchi, ma esclusivamente tubi di carico nuovi.**
- Per le operazioni di pulizia attenersi esclusivamente a quanto previsto nel libretto (cap. 6).
- Questa macchina deve essere fatta funzionare solamente da persone adulte. Questa è una macchina per uso professionale, deve essere utilizzata da personale abilitato, ed installata e riparata esclusivamente da una assistenza tecnica qualificata. Il costruttore declina ogni responsabilità per utilizzo, manutenzione o riparazione impropria.
- L'apparecchio può essere utilizzato da ragazzi adeguatamente istruiti di età non inferiore ai 15 anni. Non può essere usata da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- **Dopo l'uso a fine giornata e per qualsiasi tipo di manutenzione è obbligatorio scollegare la macchina seguendo questa procedura:
Spegnerne l'apparecchio agendo sul pannello comandi.
Svuotare la vasca.
Interrompere l'alimentazione elettrica tramite l'interruttore magnetotermico onnipolare (interruttore generale a muro).
Chiudere i rubinetti di alimentazione idrica.
L'inosservanza di quanto sopra è negligenza grave di utilizzo e può generare gravi danni a cose e persone, di cui il costruttore non sarà responsabile.**

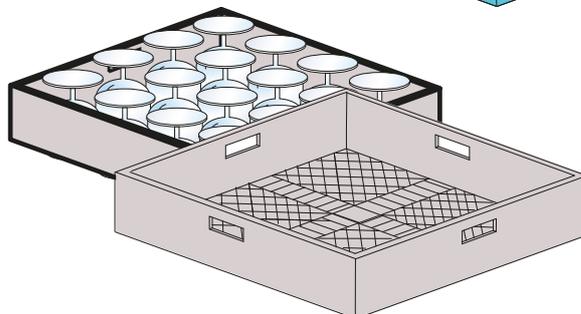
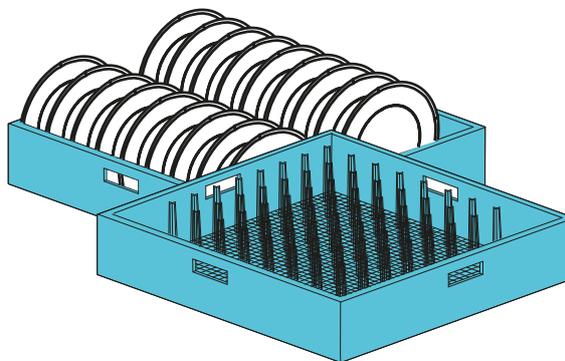
N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti e danni a persone od a cose derivanti dall'inosservanza delle norme sopraindicate.

1. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

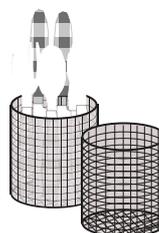
1.1 Descrizione della macchina



**Dotazione standard macchine
cesto da 500x500 mm:**
nr. 1 Cesto bicchieri
e
nr. 1 Cesto piatti 500x500 mm
Capacità:
12 piatti fondi
18 piatti piani
Ø massimo 340 mm



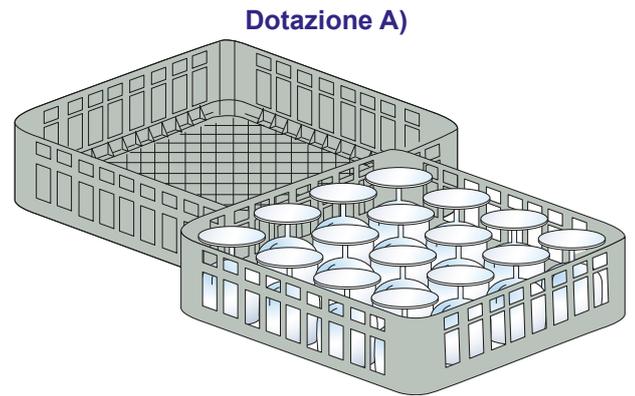
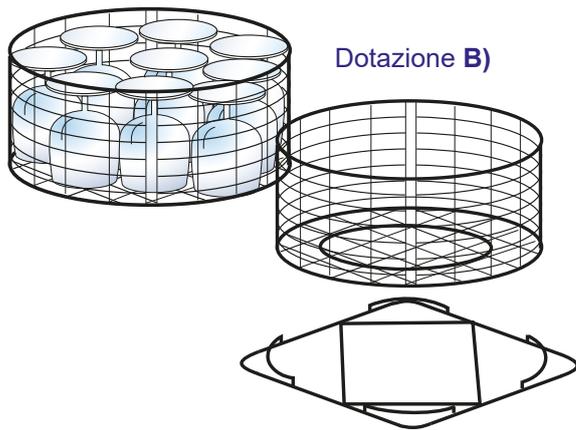
**Dotazione standard macchine
cesto da 500x500 mm:**
nr. 1 Inserto cucchiaini



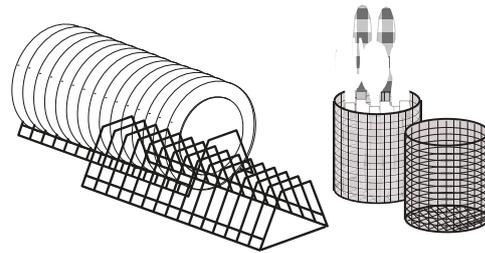
**Dotazione standard macchine
cesto da 40:**

**A) nr. 2 Cesti quadrati
bicchieri 400x400 mm
oppure**

**B) nr. 2 Cesti tondi Ø 400 mm
nr. 1 Supporto per cesto tondo**



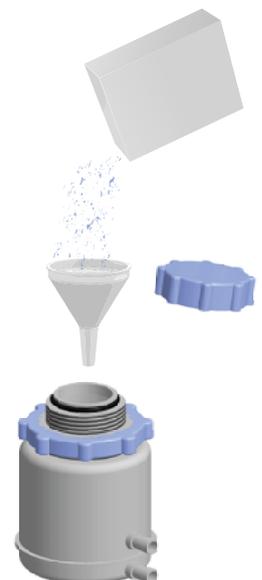
**Dotazione standard macchine
cesto da 400x400 mm:
nr. 1 Inserto cucchiaini
e
nr. 1 inserto piattini**



**Optional:
Sensore mancanza
detersivo/brillantante**



**Optional:
Depurazione**



La macchina, per funzionare, ha bisogno di 3 connessioni:

- Elettrica;
- Alimentazione idrica;
- Scarico.

Questa macchina è costituita da un lavaggio a 60°C con detersivo e un risciacquo a 82°C con immissione di brillantante. La macchina è progettata solo ed esclusivamente per il lavaggio di piatti, bicchieri e stoviglie varie con residui di tipo alimentare umano.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e vietato.

NON lavare oggetti contaminati da benzina, vernice, pezzi di acciaio o ferro, oggetti fragili o di materiale non resistente al processo di lavaggio.

Non utilizzare prodotti chimici corrosivi acidi o alcalini e solventi o detersivi a base di cloro.

Non aprire la porta della macchina quando è in funzione.

La macchina è dotata di una sicurezza che in caso di apertura accidentale della porta, blocca immediatamente il funzionamento evitando fuoriuscite d'acqua.

Spegnere sempre la macchina e svuotare la vasca prima di accedere al suo interno per pulizie o per qualsiasi altro motivo.

La macchina è dotata di serie del dispositivo pompa di scarico.

Il dispositivo pompa di scarico mantiene il corretto livello dell'acqua in vasca durante il ciclo.

Per lo svuotamento totale della vasca a fine giornata vedi paragrafo **3.5 Dispositivo pompa scarico**.

L'optional recuperatore termico riduce l'emissione di vapore in ambiente, recuperando l'energia che andrebbe dispersa dal tetto, per effetto della condensazione, riducendo il vapore al momento dell'apertura della porta.

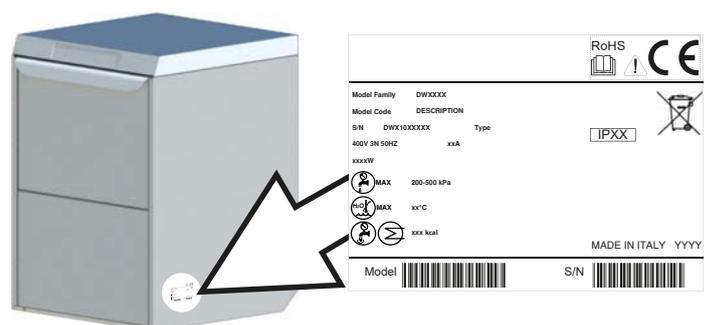
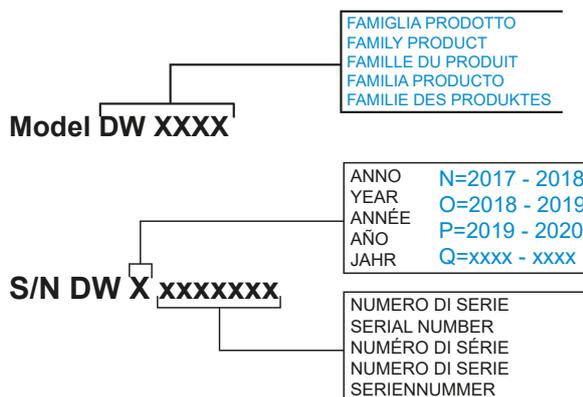
1.2 Caratteristiche della macchina

La macchina ha una rumorosità inferiore a 65 dB(A).

1.3 Dati matricola

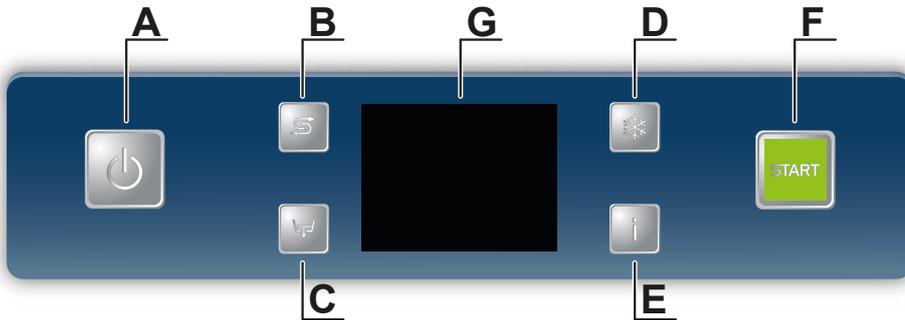
- A** Alimentazione elettrica
- B** Potenza totale installata
- C** Pressione dinamica
- D** Grado protezione involucri
- E** Assorbimento totale corrente

Model Family DWXXXX
 Model Code DESCRIPTION
 S/N DWX10XXXXX Type IPXX
 400V 3N 50HZ
 xxxkW
 MAX 200-500 kPa
 MAX xx°C
 MAX xxx kcal
 MADE IN ITALY YYYY



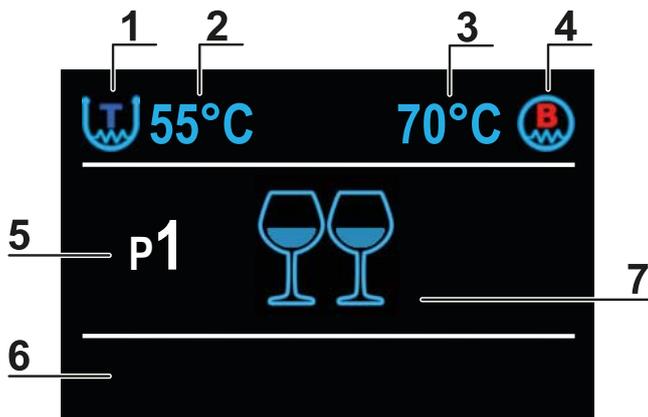
2. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA

2.1 Pulsanti



- A) Pulsante accensione/STAND BY
- B) Pulsante rigenerazione (optional)
- C) Pulsante scarico
- D) Pulsante risciacquo freddo supplementare (optional)
- E) Pulsante info
- F) Pulsante START avvio ciclo/selezione ciclo
- G) Display

2.2 Display



Di seguito sono elencate le varie parti del display quando la macchina è pronta:

- 1) Icona di stato della vasca. Se la lettera T è di colore rosso significa che la resistenza è attiva.
- 2) Temperatura della vasca
- 3) Temperatura del boiler
- 4) Icona di stato del boiler. Se la lettera B è di colore rosso significa che la resistenza è attiva.
- 5) Codice Programma
- 6) Nome Programma
- 7) Icona Programma

3. FUNZIONAMENTO

3.1 Messa in funzione della macchina

3.1.1 Accensione

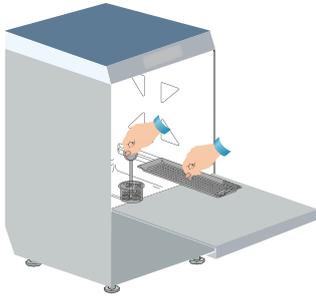


fig. 1

- Controllare che il filtro aspirazione pompa sia ben alloggiato nella propria sede sul fondo della vasca (vedi fig. 1).

Il filtro deve essere pulito ogni 20 cicli di lavaggio e ogniqualvolta si renda necessario.

È vietato il funzionamento della macchina senza filtro.

- Inserire i filtri di superficie (vedi fig. 1).
- Chiudere la porta della macchina.
- Aprire il rubinetto dell'acqua.
- Inserire interruttore generale a muro.

• La macchina si pone in **STAND-BY**. Nel display **G** sono visualizzati: il simbolo , data e ora ed un eventuale avviso di operazioni da effettuare da parte dell'utilizzatore.

Il pulsante **A** diventa rosso. Il pulsante **C** diventa azzurro. Se la macchina è provvista con l'optional Depurazione, anche il pulsante **B** diventa azzurro.

- Tenere premuto il pulsante **A**. Il pulsante **A** diventa verde.
- Nei primi 4 secondi il pulsante **Start F** diventa verde e sul display **G** compare l'ultimo ciclo effettuato prima di spegnere la macchina. In questo lasso di tempo è possibile preselezionare il ciclo con cui si desidera iniziare a lavare. Tenere premuto il tasto **Start F** facendo scorrere i cicli fino alla comparsa di quello desiderato. Rilasciare il tasto. Questa funzione permette di risparmiare tempo in avvio se viene selezionato un ciclo con temperature d'utilizzo più basse (esempio: Risciacquo a 70°C invece di 82°C). Il pulsante **Start F** diventa di colore rosso.

• Se la vasca non era stata svuotata dall'utilizzo precedente o se la temperatura dell'acqua in essa contenuta è scesa sotto i 50°C, la macchina procede ad uno svuotamento. Si ricorda in ogni caso che se la macchina non viene utilizzata la vasca deve essere svuotata (vedi **AVVERTENZE**).

Anche se la vasca è vuota viene azionata la pompa scarico per alcuni secondi per eliminare eventuali residui d'acqua.

• La macchina procede, per step, al riempimento della vasca ed al successivo riscaldamento. Sul display **G** si alternano le scritte **RIEMPIMENTO** e **RISCALDAMENTO**.

Premendo il pulsante **Info E** è possibile visualizzare le temperature di vasca e boiler.

La macchina sarà pronta per lavare quando sia vasca che boiler saranno pieni ed alla temperatura impostata in base ai settaggi.

3.1.2 Avvio del ciclo di lavaggio

- Inserire il cesto con le stoviglie da lavare (vedi par. **3.2**). I piatti devono essere inseriti nel cesto correttamente.
- Se nella fase iniziale non è stato selezionato il ciclo desiderato, è possibile farlo ora tenendo premuto il pulsante **Start F**. Il display mostra in sequenza i programmi di lavaggio disponibili.

Rilasciare il tasto quando appare il programma appropriato.

Programmi disponibili:

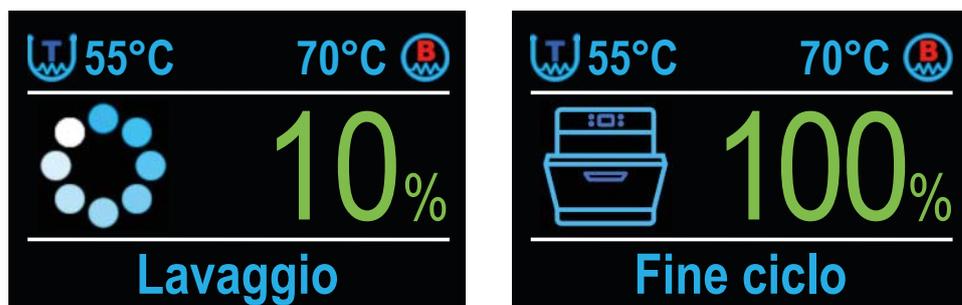
Codice Programma	Nome programma	Icona	Durata totale*		Note
			Cesto 40	Cesto 50	
P0	PERSONALIZZATO		**	**	Ciclo a scarico parziale con tempi e temperature impostabili
H+	HYGIENE PLUS		620" ***	620" ***	Ciclo a scarico parziale con lavaggio a 65°C e risciacquo a 87°C
P1	BICCHIERI CORTO		60"	60"	Ciclo a scarico parziale con risciacquo a 70°C
P2	BICCHIERI MEDIO		120"	120"	Ciclo a scarico parziale con risciacquo a 70°C
P3	BICCHIERI LUNGO		180"	180"	Ciclo a scarico parziale con risciacquo a 70°C
P4	PIATTI STANDARD		90"	90"	Ciclo a scarico parziale con risciacquo a 82°C
P5	PIATTI LUNGO		120"	180"	Ciclo a scarico parziale con risciacquo a 82°C
P6	CLEAN STANDARD		120"	180"	Cicli con scarico totale con risciacquo a 82°C
P7	CLEAN LUNGO		170"	360"	Cicli con scarico totale con risciacquo a 82°C

*Il tempo indicato è valido solo se la macchina ha raggiunto il set di temperatura del boiler (tranne per ciclo **H+**).

Il ciclo **P0 è un ciclo personalizzabile in base alle esigenze dell'utilizzatore e va settato in fase d'installazione della macchina dal tecnico.

***Nel ciclo **H+**, il tempo indicato è valido solo se ,vasca e boiler, hanno raggiunto il set temperatura.

- Chiudere la porta. Avviare il ciclo di lavaggio premendo il pulsante **Start F**. Il display visualizza una percentuale che indica lo stato di avanzamento del ciclo. Nella parte inferiore del display è visualizzata la fase in cui si trova (lavaggio, scarico o risciacquo). Il pulsante **Start F** è di colore blu.
- Se la porta della macchina è aperta il pulsante **Start F** è di colore rosso, ed il ciclo non può essere avviato. Se si preme il pulsante **Start F** sul display compare l'avviso **PORTA APERTA**.
- Premere il pulsante **Start F** per circa 2 secondi se si desidera interrompere il ciclo. La percentuale è resettata se il ciclo viene interrotto.
- Alla fine del ciclo il pulsante **Start F** lampeggia alternativamente di colore azzurro/verde. Sul display viene visualizzato il valore 100% e, nella parte inferiore, la scritta **FINE CICLO**.



Se attivato, viene emesso un allarme sonoro.

N.B.: A fine ciclo con porta chiusa, le stoviglie non si asciugano. La macchina è dotata di un dispositivo che permette la parziale apertura della porta per far fuoriuscire il vapore gradualmente. Lasciare quindi la porta in questa posizione per qualche secondo, poi aprirla totalmente per estrarre il cesto (vedi figura 2).

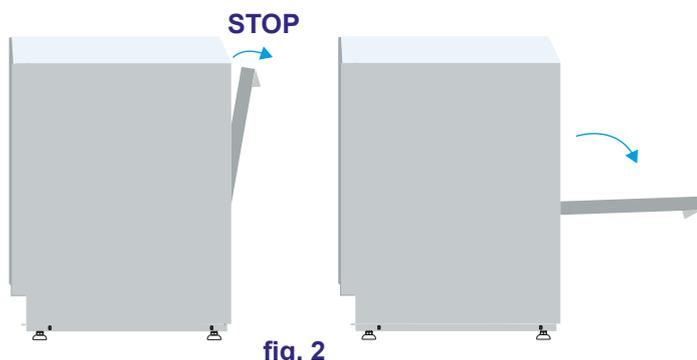


fig. 2

N.B.: Si consiglia di sostituire l'acqua della vasca, mediante nuovo riempimento, almeno due volte al giorno o ogni qualvolta si renda necessario.

La macchina è programmata per cambiare tutta l'acqua della vasca automaticamente, ogni 30 cicli.

3.1.3 Spegnimento

- Tenere premuto il pulsante **A** finché non diventa rosso.
- Svuotare la vasca premendo il pulsante **C** che attiva la pompa di scarico vedi paragrafo 3.5.
- A fine giornata eseguire la pulizia della macchina (vedi capitolo 6 **Manutenzione**).
- Chiudere l'alimentazione idrica della macchina.
- Togliere tensione agendo sull'interruttore generale a muro.

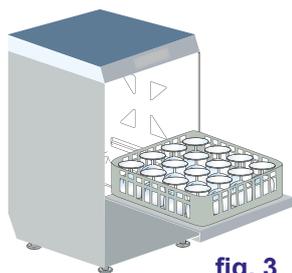


fig. 3

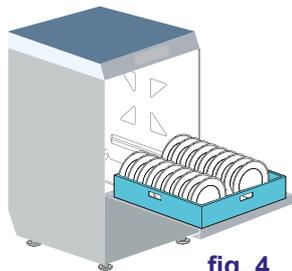


fig. 4

3.2 Caricare stoviglie e posate

Prima di inserire le stoviglie nella macchina, eseguire un accurato sbarazzo dei residui di cibo. Non è necessario risciacquare le stoviglie sotto l'acqua prima di caricarle.

ATTENZIONE: Non lavare oggetti contaminati da benzina, vernice, pezzi di acciaio o ferro, cenere, sabbia, cera, grasso lubrificante. Queste sostanze danneggiano la macchina. Non lavare oggetti fragili o di materiale non resistente al processo di lavaggio.

Osservare i seguenti accorgimenti:

- Stoviglie e posate non devono essere infilate le une dentro le altre, coprendosi.
 - Sistemare le stoviglie in modo che tutte le superfici possano essere raggiunte dall'acqua; diversamente le stoviglie non possono essere lavate.
 - Assicurarsi che tutte le stoviglie siano in posizione stabile e che i contenitori cavi (tazze, bicchieri, scodelle, ecc.) non si capovolgano.
 - Disporre nel cesto tutti i contenitori cavi, come tazze, bicchieri, etc, con l'apertura rivolta verso il basso.
 - Sistemare in posizione inclinata le stoviglie con incavi profondi, in modo che l'acqua possa defluire.
 - Assicurarsi che le stoviglie più piccole non cadano dai cesti.
- Controllare che le giranti di lavaggio ruotino liberamente e non siano bloccate da stoviglie troppo alte o troppo sporgenti. Eseguire eventualmente una rotazione manuale delle giranti per controllare.

Determinati alimenti, quali ad esempio carote, pomodori, ketchup, possono contenere delle sostanze naturali coloranti che, in grande quantità, possono alterare il colore delle stoviglie e delle parti in plastica.

L'eventuale alterazione del colore non significa che la plastica non sia termoresistente.

Stoviglie non adatte al lavaggio in lavastoviglie

Non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie:

- Stoviglie e posate in legno o con parti in legno; il legno alle alte temperature si deforma e perde le proprie caratteristiche. Inoltre le colle utilizzate non sono adatte al trattamento in lavastoviglie; una delle conseguenze potrebbe essere il distacco dei manici.
- Pezzi di artigianato, vasi di valore oppure bicchieri decorati.
- Stoviglie in plastica non termoresistente.
- Oggetti in rame, ottone, peltro o alluminio possono decolorarsi o diventare opachi.
- Le decorazioni su vetro, dopo un certo numero di lavaggi, possono perdere lucentezza.
- Bicchieri delicati oppure oggetti di cristallo, se lavati spesso, possono diventare opachi.

Si consiglia di acquistare solamente stoviglie e posate dichiarate idonee al lavaggio in lavastoviglie.



Dopo numerosi lavaggi, i bicchieri possono diventare opachi.

È obbligatorio ripetere il ciclo di lavaggio se a fine ciclo le stoviglie non risultassero pulite o se presentassero residui di lavaggio (bicchieri, tazze, scodelle, etc. con liquido all'interno).

3.3 Impiego detergente

La macchina è dotata di serie di un dosatore di detergente. La macchina provvede da sola all'aspirazione del prodotto. Il detersivo deve essere assolutamente di tipo NON SCHIUMOGENO e adatto per macchine lavabicchieri e macchine industriali.

È raccomandato l'impiego di detersivi liquidi di buona qualità.

Il suo dosaggio viene consigliato dai produttori stessi in funzione della durezza dell'acqua.

Un corretto dosaggio del detergente è fondamentale per un lavaggio efficace.

La mancanza di detergente nella tanica verrà segnalata dal messaggio **MANCA DETERGENTE** nel display (se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto"). Ad intervalli di un minuto viene emesso un avviso sonoro.



Premendo il pulsante **Info E** il display ritorna in fase di macchina pronta. L'avviso diventa scorrevole nelle parte inferiore del display, alternato al nome del programma.

L'avviso permane fino a quando la tanica non viene sostituita.



3.4 Impiego brillantante

La macchina è dotata di serie di un dosatore di brillantante. La macchina provvede da sola all'aspirazione del prodotto. Il brillantante deve essere adatto per macchine lavabicchieri e macchine industriali. È consigliato affidarsi a rivenditori specializzati nel settore.

La mancanza di brillantante nella tanica verrà segnalata dal messaggio **MANCA BRILLANTANTE** nel display (se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto"). Ad intervalli di un minuto viene emesso un avviso sonoro.



Premendo il pulsante **Info E** il display ritorna in fase di macchina pronta. L'avviso diventa scorrevole nelle parte inferiore del display, alternato al nome del programma.

L'avviso permane fino a quando la tanica non viene sostituita.



3.5 Dispositivo pompa scarico

La macchina è dotata di serie di una pompa di scarico. Regola il livello dell'acqua in vasca durante i cicli di lavaggio. Provvede allo svuotamento a fine giornata.

Per procedere allo svuotamento, sia a macchina accesa che in **STAND-BY**, premere il tasto **C** fintanto che nel display comparirà la scritta **SVUOTAMENTO**.



Con porta chiusa il pulsante **Start F** è di colore blu e lampeggia.

A scarico ultimato la macchina si pone in automatico in **STAND-BY**.

3.6 Dispositivo di rigenerazione (opzionale)

Se la macchina è dotata dell'optional addolcitore, questo sarà completamente automatico.

Quando si rende necessario, esegue un mini-ciclo della durata di 120". In questa fase nel display comparirà la lettera **R** (in basso a destra).



Se necessario il ciclo può partire anche nella fase di carico della vasca. Se interviene durante il ciclo di lavaggio, questo viene allungato.

La scheda è programmata per richiamare periodicamente una rigenerazione totale manuale della durata di circa 20 min. Quando nel display comparirà **PREMERE TASTO CICLO RIGENERAZIONE** (messaggio scorrevole nella parte inferiore del display) attivare la seguente procedura:

- Per avviare il ciclo di rigenerazione totale, con macchina in **STAND-BY** e porta chiusa, premere per circa 3 secondi il pulsante **B**. Il pulsante **Start F** è di colore blu e lampeggia.
- Durante il ciclo il display visualizza le fasi del ciclo e la percentuale indica lo stato.
- Il ciclo non può essere interrotto e in questa fase il normale funzionamento è inibito.
- Terminato il ciclo, la macchina si posizionerà in **STAND-BY**.

N.B.: Per effettuare una corretta rigenerazione è necessario che vi sia sale all'interno dell'apposito contenitore posto sulla vasca. Nel caso questo venisse a mancare l'utente verrà avvisato dal messaggio **MANCA SALE** e ad intervalli regolari viene emesso un avviso sonoro.



Premendo il pulsante **Info E** il display ritorna in fase di macchina pronta. L'avviso diventa scorrevole nelle parte inferiore del display, alternato al nome del programma.

L'avviso permane fino a quando il contenitore del sale non viene riempito.



Per aggiungere sale, aprire la porta della macchina e svitare il tappo del contenitore posto sulla vasca.

Utilizzare sale specifico per rigenerazione con grana grossa (1-4 mm), prestando particolare attenzione a non disperderlo sul fondo della vasca. Una forte concentrazione di sale comprometterebbe il corretto funzionamento della macchina e causerebbe corrosione dell'acciaio. Completato il riempimento, avvitare saldamente il tappo.

Con durezza superiori a 35°f si consiglia l'installazione di un addolcitore esterno.

3.7 Risciacquo freddo supplementare (opzionale)

Se la macchina è dotata dell'optional **Risciacquo freddo supplementare** e se quest'ultimo è stato attivato, viene effettuato un risciacquo aggiuntivo con acqua di rete, della durata di circa 10 secondi.

Per attivare questo ciclo opzionale, con macchina pronta, premere il tasto **D**.

Sul display compare il relativo simbolo .

Il ciclo opzionale resta attivo finché non viene premuto nuovamente il tasto **D**. L'icona a questo punto scompare.



AVVERTENZE:

- Accompagnare la porta in apertura ed in chiusura.
- Non appoggiare materiali vari sopra la macchina.
- La macchina ha un grado di protezione contro gli spruzzi accidentali di acqua IP (vedi etichetta dati matricola sulla macchina), essa non è protetta contro i getti d'acqua in pressione; si raccomanda quindi di non utilizzare sistemi di pulizia a pressione.
- Non immergere le mani nude nell'acqua contenente il detersivo. Se ciò accadesse lavarle subito abbondantemente con acqua e verificate le istruzioni di emergenza del fabbricante del detersivo.
- Per l'uso di questo apparecchio bisogna rispettare l'osservanza di alcune regole importanti:
 - 1) Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi umidi;
 - 2) Non usare mai l'apparecchio a piedi nudi;
 - 3) Non installare l'apparecchio in ambienti esposti a getti d'acqua.
- **Dopo l'uso a fine giornata e per qualsiasi tipo di manutenzione è obbligatorio scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica, agendo sia sull'interruttore di servizio che sull'interruttore generale a muro, che deve essere installato dall'installatore. Chiudere il rubinetto dell'acqua di alimentazione.**
- Non ostruire le griglie di aspirazione o di dissipazione.
- Non utilizzare acqua per l'estinzione di incendi sulle parti elettriche.

ATTENZIONE: LA PULIZIA INTERNA DELLA MACCHINA VA ESEGUITA SOLO DOPO CHE SONO TRASCORSI ALMENO 10 MINUTI DALLO SPEGNIMENTO DELLA STESSA.

ATTENZIONE: È VIETATO INSERIRE LE MANI E/O TOCCARE LE PARTI PRESENTI NEL FONDO VASCA DURANTE E/O ALLA FINE DEL CICLO DI LAVAGGIO.



4. ASPETTI ECOLOGICI

4.1 Raccomandazioni sull'uso ottimale di energia acqua e additivi

Dosaggio del sale: Il sale viene iniettato nelle resine ad ogni ciclo di rigenerazione in quantità prefissata dal costruttore. È importante effettuare la rigenerazione al numero di cicli consigliato nel paragrafo **3.6 Dispositivo di rigenerazione** onde evitare sprechi di sale o intasamenti da calcare.

Utilizzare, se possibile, la macchina a pieno carico: Si eviterà così uno spreco di detersivo, brillantante, consumi idrici ed elettrici.

Detergenti e brillantanti: Utilizzare detergenti e brillantanti con la più alta biodegradabilità per un maggiore rispetto ambientale. Far verificare la corretta dosatura in funzione della durezza dell'acqua almeno una volta all'anno. Un eccesso di prodotto inquina fiumi e mari, una dose insufficiente pregiudica il lavaggio e/o l'igiene delle stoviglie.

Temperature vasca e boiler: Le temperature della vasca e del boiler sono impostate dal fabbricante in modo da ottenere i migliori risultati di lavaggio con la maggior parte dei detergenti in commercio. Questi possono essere reimpostati dall'installatore in funzione del Vostro detersivo.

Sbarazzo: Eseguire un accurato sbarazzo utilizzando con moderazione acqua a temperatura ambiente per facilitare la rimozione dei grassi animali. Per effettuare la rimozione dei materiali incrostati si consiglia l'ammollo in acqua calda.

Note: Effettuare il lavaggio degli oggetti appena possibile per evitare che i depositi possano essiccarsi e compromettere l'efficacia del lavaggio.

Per un efficiente lavaggio si consiglia di effettuare regolarmente una pulizia e una manutenzione della macchina (vedi cap. 6).

Il non rispetto sia dei punti sopra indicati sia di tutte le informazioni descritte all'interno del presente manuale potrebbero determinare uno spreco di energia, acqua e detersivo con un conseguente aumento dei costi di impiego e/o una riduzione delle prestazioni.

5. RISPETTO DELLE NORME DI IGIENE E H.A.C.C.P.

- La macchina in prima accensione non permette di iniziare la fase di lavaggio se non sono raggiunte le temperature impostate. In fase di lavoro la macchina non esegue il risciacquo fin tanto che non sono raggiunte la temperatura impostata nel boiler.
- Effettuare un accurato sbarazzo delle stoviglie per non intasare filtri, ugelli e tubazioni.
- Scaricare la vasca lavaggio e pulire i filtri almeno 2 volte al giorno.
- Verificare che il dosaggio del detersivo e del brillantante sia corretto (come consigliato dal fornitore del prodotto). Al mattino prima di iniziare ad usare la macchina, controllare che la quantità di prodotto nelle taniche sia sufficiente per il fabbisogno giornaliero.
- Pulire sempre il piano di appoggio delle stoviglie.
- Estrarre il cesto dalla macchina con mani o guanti puliti per non contaminare le stoviglie.
- Non asciugare o lucidare le stoviglie con panni, spazzole, strofinacci non sterili.



6. MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria

ATTENZIONE: La macchina non è protetta contro i getti d'acqua in pressione, quindi **NON** utilizzare questi sistemi di pulizia contro la carrozzeria.

Si consiglia inoltre di rivolgersi al vostro rivenditore di prodotti per la pulizia al fine di avere dettagliate indicazioni su metodi e prodotti per una periodica sanitizzazione della macchina.

Non utilizzare, per la pulizia, varechina o detersivi a base di cloro.

Il perfetto funzionamento della macchina è subordinato ad una accurata pulizia che si renderà necessaria almeno una volta al giorno procedendo nel seguente modo:

- Mettere la macchina in **STAND-BY** con il pulsante di accensione **A** (vedi capitolo 2).
- Togliere i filtri di superficie e pulirli sotto l'acqua corrente. Scaricare l'acqua nella vasca (vedi par. 3.5).
- Estrarre il filtro pompa e pulirlo con una spazzola sotto l'acqua corrente (vedi fig. 5).
- Estrarre le giranti agendo sulle viti di fissaggio e pulire accuratamente le asole di lavaggio e risciacquo sotto acqua corrente (vedi fig. 5).

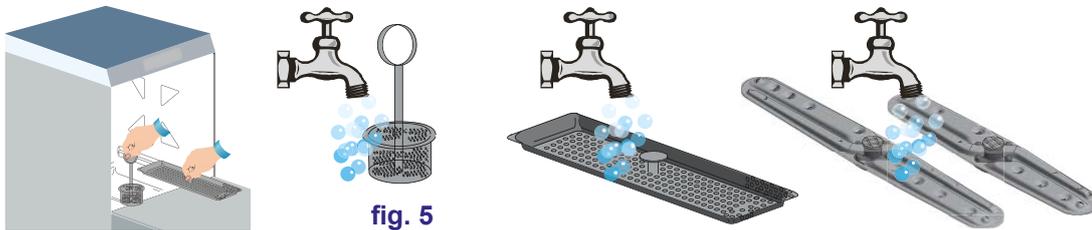


fig. 5

- Rimontare tutti i particolari e risistemare le giranti nelle proprie sedi fissandole con la relativa vite di fissaggio.
- Pulire con molta cura la vasca con prodotti specifici.
- A fine giornata si consiglia di lasciare la porta della macchina aperta.

Ciclo automatico di pulizia/risciacquo macchina: raccomandabile ad ogni fine giornata.

Con macchina in **STAND-BY**, nella parte inferiore del display appare la scritta scorrevole **AUTOPULIZIA TOGLIERE I FILTRI E PREMERE LO START**.

Togliere i filtri.

Chiudere la porta.



Premere il tasto **Start F**; parte un ciclo di autopulizia automatico di circa un minuto, al termine del quale la macchina rimane in **STAND-BY**. Il display visualizza il messaggio **AUTOPULIZIA TERMINATA**.

- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Spegnere la macchina con l'interruttore generale a muro.

N.B.: Questa operazione permette anche di svuotare completamente il boiler, per eliminare eventuali bolle d'aria formatesi all'interno che possono causare malfunzionamenti.

6.2 Manutenzione straordinaria



Una o due volte l'anno far visionare la macchina da un tecnico qualificato per:

- 1 pulire il filtro dell'elettrovalvola;
- 2 togliere le incrostazioni dalle resistenze;
- 3 controllare lo stato di tenuta delle guarnizioni;
- 4 verificare l'integrità e l'usura dei componenti;
- 5 controllare la funzionalità dei dosatori;
- 6 Far serrare i morsetti dei collegamenti elettrici.

7. INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

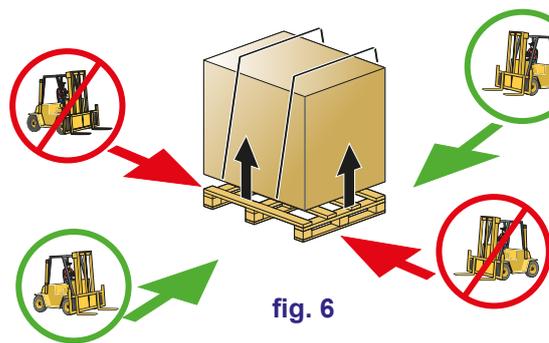


fig. 6

7.1 Trasporto

7.1.1 Movimentazione del prodotto

La movimentazione delle macchine deve avvenire rigorosamente come indicato nella fig. 6 relativamente ai punti di presa indicati per sollevamento a mezzo carrello elevatore.

Assicurare la macchina in modo tale che durante il trasporto non ci siano movimenti accidentali della stessa.

N.B.: Non è previsto l'imbragamento a mezzo corde.

Dopo avere tolto l'imballo, verificare che l'apparecchio non sia stato danneggiato dal trasporto. In caso contrario segnalare al rivenditore

l'anomalia. Nel caso pregiudichi la sicurezza, non installare l'apparecchio.

Verificare il corretto serraggio delle fascette, della bulloneria, della viteria, e dei morsetti che potrebbero essersi allentati durante il trasporto, per evitare la fuoriuscita di acqua o altri problemi durante il funzionamento della macchina.

Per lo smaltimento del materiale di imballaggio, vedere capitolo **9 ASPETTI AMBIENTALI**.

7.1.2 Stoccaggio

Temperatura di stoccaggio: min. +4°C - max +50°C - umidità <90%

Le parti immagazzinate dovrebbero essere periodicamente verificate per individuare eventuali deterioramenti.

Non appoggiare materiale sopra la macchina imballata.

7.2 Preparazione all'installazione

Questa è una linea guida per la procedura d'installazione.

L'installazione deve essere fatta da un installatore qualificato.

7.2.1 Caratteristica ambiente d'installazione

L'ambiente d'installazione deve essere un locale chiuso con una temperatura interna garantita tra 5 e 35°C.

La macchina è dotata di sonde per la gestione delle temperature. Per garantire un funzionamento corretto è necessario che queste sonde non lavorino con temperatura ambiente inferiore a 5°C.

Per questo motivo è fondamentale che, prima dell'accensione, la macchina raggiunga la temperatura ambiente.

7.2.2 Impianto elettrico - Caratteristiche

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le norme tecniche in vigore nel Paese di installazione.

Assicurarsi che il voltaggio di linea sia lo stesso di quello scritto sull'apposita targhetta della macchina e che l'impianto supporti la potenza e la corrente della macchina, dati che sono riportati nella targhetta della macchina stessa.



È necessario applicare un idoneo interruttore onnipolare magnetotermico, dimensionato secondo l'assorbimento che assicuri la disconnessione completa dalla rete, nelle condizioni di categoria di sovratensione III.

Questo interruttore dovrà essere incorporato nella rete di alimentazione, dedicato esclusivamente a questa utenza ed installato nelle immediate vicinanze.

Spegnere la macchina sempre e tassativamente con questo interruttore: solo questo interruttore dà garanzia di isolamento totale dalla rete elettrica.

Assicurarsi che gli impianti elettrici siano dotati di un'efficiente messa a terra.



ATTENZIONE: verificare con estrema cura che la connessione di "messa a terra" della macchina sia ben dimensionata e pienamente efficiente, e che non vi siano collegate troppe altre utenze. Una "messa a terra" insufficiente o mal collegata può provocare effetti di corrosione e/o di "vaiolatura" delle lamiere in acciaio inox, arrivando a perforarla.

7.2.3 Impianto idrico - Caratteristiche

Caratteristiche dell'impianto idrico d'alimentazione:

Tabella 1

Tabella caratteristiche acqua	Min	Max
Pressione statica	200Kpa	400Kpa
Pressione dinamica*	150Kpa	350Kpa
Durezza acqua**	2°f	8°f
Temperatura alimentazione acqua fredda***	5°C	50°C
Temperatura alimentazione acqua calda****	50°C	60°C
Portata	10lt/min	

*Qualora la pressione di rete fosse superiore a 4,0 Bar (400Kpa), si consiglia l'applicazione di un riduttore di pressione (solo per versioni dove non è installato di serie).

****Per acque con durezza media superiore ai 8°f è obbligatoria l'installazione di un decalcificatore.** Si otterranno così stoviglie più pulite e una vita più lunga della macchina.

A richiesta la macchina può essere dotata di dispositivo decalcificante. Se la macchina è dotata di decalcificatore, è necessario provvedere regolarmente alla rigenerazione delle resine (vedi paragrafo **3.6 Dispositivo di rigenerazione**).

N.B.: Con acqua con durezza superiore ai 8°f, in mancanza di decalcificatore, i danni provocati dal calcare non saranno coperti da garanzia.

Una volta l'anno è consigliabile una verifica della durezza dell'acqua.

***Se la macchina è dotata di recuperatore di calore **deve essere categoricamente collegata ad acqua fredda (min 5°C - max 15°C).**

Le macchine con extra potenza sono prodotte nel caso di alimentazione ad acqua fredda.

****È consigliabile che la temperatura dell'acqua calda di alimentazione della rete idrica non sia superiore a 55°C.

Il tubo di scarico va sempre collegato ad un sifone per evitare il ritorno di odori dalla rete.

L'altezza MASSIMA di scarico consentita è di cm. 50.

7.2.4 Caratteristiche dell'acqua di alimentazione

L'acqua in ingresso alla macchina deve essere potabile, secondo i requisiti della direttiva 98/83/EC.

L'acqua in ingresso deve, inoltre, rispettare i parametri indicati in tabella 2.

Tabella 2

Tabella parametri acqua	Min	Max
Cloro ¹		2mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Durezza totale		8°f ²⁻³
Ferro ³		0,2 mg/l
Manganese ⁴		0,05 mg/l
Conducibilità ⁵	200µS/cm	

¹ Valori al di fuori del limite causano fenomeni di corrosione e compromettono la vita della macchina.

² Per acque con durezza superiore è obbligatorio installare un decalcificatore e verificarne periodicamente il corretto funzionamento.

³ Valori al di fuori del limite causano incrostazioni e sedimenti con conseguente degradazione delle prestazioni, delle funzionalità e della vita attesa della macchina.

⁴ Valore desiderato: valori al di fuori del limite comportano imbrunimento dell'acciaio.

⁵ Per macchine con optional recuperatore termico.

Si raccomanda di effettuare l'analisi dell'acqua almeno una volta all'anno.

7.2.5 Aspirazione vapori

In conformità alle normative di igiene ambientale, per un buon funzionamento della macchina ed un ambiente salubre per l'operatore che vi opera, è opportuno effettuare almeno 10 cambi d'aria per ora nella stanza dove viene installata la macchina. Per ambienti particolarmente piccoli consigliamo almeno 15 cambi d'aria per ora.

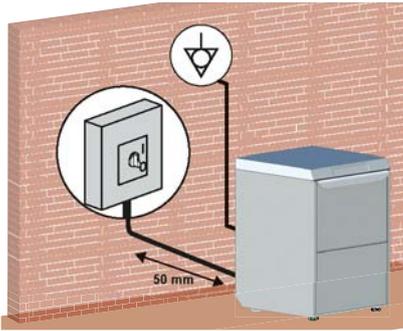


fig. 7

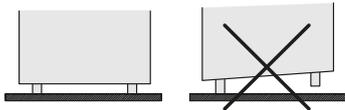


fig. 8

7.3 Installazione

7.3.1 Posizionamento della macchina

Togliere l'imballo della macchina.

Sollevarla la macchina utilizzando i mezzi presentati nel paragrafo **7.1.1 Movimentazione del prodotto**.

Posizionare la macchina come indicato nello schema di installazione (lay-out) approvato in sede di offerta.

Mantenere una distanza di 50 mm circa dai muri per consentire la ventilazione dei motori (vedi fig. 7). Installare delle cappe aspiranti per assicurare una ventilazione minima dell'ambiente, in grado di eliminare l'eccesso di vapore.

Verificare il corretto livellamento della macchina con una livella a bolla ed eventualmente avvitare e svitare i piedini (vedi fig. 8).

Fare attenzione che la lavastoviglie non appoggi sul cavo di alimentazione o sui tubi di carico e scarico. Agire regolando i piedini di appoggio della macchina per metterla in piano.

7.3.2 Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le normative locali in vigore.

La macchina, inoltre, ha un morsetto contrassegnato con il simbolo  che serve per collegare equipotenzialmente le masse a terra tra apparecchi, ed evitare scosse elettrostatiche.

Il cavo di alimentazione deve essere nuovo, flessibile e riportare la dicitura "har" H07RN-F o una dicitura nazionale vigente. La sezione del cavo elettrico è proporzionata alla corrente della macchina.

Se la macchina monta la pompa di lavaggio trifase, verificare la corretta rotazione del motore (senso dato dalle frecce presenti nel carter). Il problema non si presenta se la pompa è monofase (di serie).

7.3.3 Collegamento idrico

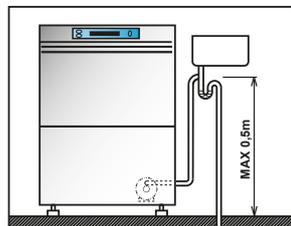


fig. 9

Collegare il tubo di scarico, in dotazione alla macchina, al raccordo a gomito posto nella parte posteriore, sotto lo schienale.

Il tubo di scarico va sempre collegato ad un sifone per evitare il ritorno di odori dalla rete.

L'altezza MASSIMA di scarico consentita è di cm. 50 (vedi fig. 9).

Nelle macchine provviste dell'optional "dispositivo di rigenerazione" si consiglia l'utilizzo di acqua ad una temperatura non superiore ai 40°C al fine di non alterare le caratteristiche delle resine.

7.3.4 Messa in servizio

A cura dell'installatore.



8. SEGNALAZIONI ED ALLARMI

8.1 Segnalazioni

Le segnalazioni vengono visualizzate sul display a seconda della tipologia. Non sono bloccanti. Restano visibili fino a quando l'operatore non attua le azioni necessarie.

Segnalazioni con macchina in stand-by:

Quando sul display compare **PREMERE TASTO CICLO RIGENERAZIONE** significa che è ora di fare una rigenerazione totale (solo su macchine con optional depurazione).

Quando sul display compare **AUTOPULIZIA TOGLIERE I FILTRI E PREMERE LO START** la macchina consiglia un'autopulizia interna.

Quando sul display compare **AUTOPULIZIA TERMINATA** la macchina ha concluso il ciclo di autopulizia.

Segnalazioni con macchina accesa:

Quando sul display compare **MANCA DETERSIVO** significa che è finito il detersivo (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").

Quando sul display compare **MANCA BRILLANTANTE** significa che è finito il brillantante (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").

Quando sul display compare **MANCA SALE** significa che è finito il sale nel contenitore posto nella vasca (solo su macchine con optional depurazione).

Quando sul display compare **CHIUDERE PORTA** significa che si sta tentando qualche operazione non possibile con porta aperta o quando si apre la porta, interrompendo un ciclo in corso.

Quando sul display compare **SVUOTARE VASCA** significa che si sta tentando di far partire un processo non possibile con vasca piena.

Quando sul display compare **SONDA H₂O GUASTA** significa che la sonda che misura la temperatura dell'acqua in ingresso è rotta o scollegata (solo su macchine con optional "Sonda acqua ingresso").

Quando sul display compare **FLUSSIMETRO GUASTO** significa che il misuratore di flusso dell'acqua non è collegato o è danneggiato (solo su macchine con optional "Flussimetro").

8.2 Allarmi

Gli allarmi vengono visualizzati sul display a seconda della tipologia.

Premendo il tasto **E** è possibile avere ulteriori informazioni sull'allarme in corso.

TIPOLOGIA ALLARME	CAUSE
B1	MANCATO RIEMPIMENTO BOILER
B2	SONDA BOILER
B3	MANCATO RISCALDAMENTO BOILER
B4	MANCATO RISCACQUO
B5	SOVRATEMPERATURA BOILER
B8	PRESSOSTATO BOILER
B9	TERMOSTATO SICUREZZA BOILER
E1	MANCATO RIEMPIMENTO VASCA
E2	SONDA VASCA
E3	MANCATO RISCALDAMENTO VASCA
E5	SOVRATEMPERATURA VASCA
E6	MANCATO SVUOTAMENTO VASCA
E8	TERMOSTATO SICUREZZA VASCA
Z4	PRESSOSTATO VASCA
Z5	LIVELLO MAX VASCA
Z6	LIVELLO MIN VASCA
Z9	RIGENERAZIONE FALLITA
Z10	ALLARME SL8 - LIVELLO MAX BREAK TANK
Y1	PERDITA ACQUA

Tabella 3

ALLARME-B1**MANCATO
RIEMPIMENTO
BOILER****B1 MANCATO RIEMPIMENTO BOILER:**

Causa: Il boiler della macchina non è stato riempito nel tempo massimo prestabilito.
Rimedi: Aprire rubinetto alimentazione acqua di rete e controllare quantità acqua in arrivo. Contattare l'assistenza tecnica

ALLARME-B2**SONDA BOILER****B2. SONDA BOILER:**

Causa: La scheda non rileva la sonda di temperatura del boiler.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-B3**MANCATO
RISCALDAMENTO
BOILER****B3. MANCATO RISCALDAMENTO BOILER:**

Causa: La temperatura in boiler, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-B4**MANCATO
RISCIACQUO****B4. MANCATO RISCIACQUO:**

Causa: Non è stata utilizzata l'acqua del boiler durante il risciacquo.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-B5**SOVRA_
TEMPERATURA
BOILER****B5. SOVRATEMPERATURA BOILER:**

Causa: La temperatura in boiler ha superato i 105°C.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-B8**PRESSOSTATO
BOILER****B8. PRESSOSTATO BOILER:**

Causa: Il pressostato del boiler non è collegato o è danneggiato.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-B9**TERMOSTATO
SICUREZZA
BOILER****B9. TERMOSTATO SICUREZZA BOILER:**

Causa: Il termostato di sicurezza del boiler è intervenuto.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-E1**MANCATO
RIEMPIMENTO
VASCA****E1. MANCATO RIEMPIMENTO VASCA:**

Causa: La vasca della macchina non è stata riempita nel tempo massimo prestabilito.
Rimedi: Aprire rubinetto alimentazione acqua di rete. Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-E2**SONDA VASCA****E2. SONDA VASCA:**

Causa: La scheda non rileva la sonda della vasca.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-E3**MANCATO
RISCALDAMENTO
VASCA****E3. MANCATO RISCALDAMENTO VASCA:**

Causa: La temperatura vasca, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-E5**SOVRA_
TEMPERATURA
VASCA****E5. SOVRATEMPERATURA VASCA:**

Causa: La temperatura in vasca ha superato i 90°C.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-E6**MANCATO
SVUOTAMENTO
VASCA****E6. MANCATO SVUOTAMENTO VASCA:**

Causa: Lo scarico della vasca della macchina non è riuscito nel tempo massimo prestabilito.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-E8**TERMOSTATO
SICUREZZA
VASCA****E8. TERMOSTATO SICUREZZA VASCA:**

Causa: Il termostato di sicurezza della vasca è intervenuto.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-Z4**PRESSOSTATO
VASCA****Z4. PRESSOSTATO VASCA:**

Causa: Il pressostato della vasca non è collegato o è danneggiato.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-Z5**LIVELLO MAX
VASCA****Z5. LIVELLO MAX VASCA:**

Causa: Il pressostato della vasca ha rilevato un livello eccessivo di acqua in vasca.
Rimedi: Svuotare e riempire la vasca. Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-Z6**LIVELLO MIN
VASCA****Z6. LIVELLO MIN VASCA:**

Causa: Il pressostato della vasca ha rilevato un livello insufficiente di acqua in vasca.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-Z9**RIGENERAZIONE FAL-
LITA****Z9 RIGENERAZIONE FALLITA (solo su macchina equipaggiata con optional
DEPURAZIONE):**

Causa: Il sensore mancanza sale non funziona correttamente.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-Z10**ALLARME SL8****Z10 ALLARME SL8 - LIVELLO MAX BREAK TANK (solo su macchina senza
optional DEPURAZIONE)**

Causa: Il pressostato di sicurezza Break Tank segnala tanica piena.
Rimedi: Contattare l'assistenza tecnica.

ALLARME-Y1**PERDITA ACQUA****Y1. PERDITA ACQUA (solo su macchina con optional ANTIALLAGAMENTO):**

Causa: Il sensore sul fondo della macchina ha rilevato la presenza di acqua.

Rimedi: Chiudere rubinetto dell'acqua e staccare l'alimentazione elettrica. Contattare l'assistenza tecnica.

9. ASPETTI AMBIENTALI

9.1 Imballo



L'imballo è costituito dai seguenti particolari:

- una paletta in legno;
- un sacchetto nylon (LDPE);
- un cartone multistrato;
- polistirolo espanso (PS);
- reggia in polipropilene (PP).

Si consiglia gentilmente di smaltire i materiali sopra elencati, secondo le normative in vigore.

9.2 Smaltimento



Attuazione delle Direttive 2011/65/UE e 2012/19/UE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore.

L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Scollegare elettricamente ed idraulicamente la macchina prima dello smaltimento.

Tagliare il cavo elettrico in modo da rendere impossibile un eventuale altro utilizzo.

Tutte le parti metalliche sono riciclabili in quanto realizzate in acciaio inossidabile.

Le parti in plastica riciclabili sono marchiate con il simbolo del materiale plastico.

10. INCONVENIENTI CAUSE E RIMEDI DELLA MACCHINA



Tipo di disturbo	Possibili cause	Rimedio
La macchina non si accende	Interruttore generale disinserito	Inserire l'interruttore
La macchina non carica acqua	Rubinetti rete idrica chiusi	Aprire i rubinetti dell'acqua
	Asole di risciacquo o filtro elettrovalvola intasati e/o incrostati da calcare.	Pulire le asole di risciacquo, le condutture e il filtro elettrovalvola. Se la macchina è depurata, verificare la presenza del sale o eseguire più frequentemente la rigenerazione
	Pressostato difettoso	Sostituire il pressostato
Lampeggio spia ciclo - tasto START A (colore rosso)	Vedi Cap. 8 - Allarmi	---
Il risultato del lavaggio è insufficiente	Le asole di lavaggio sono otturate o la girante non ruota	Smontare la girante e pulire le asole di lavaggio
	Presenza di schiuma	Utilizzare detergente non schiumogeno o ridurre le dosi di quello in uso
	Grassi o amidi non rimossi	Concentrazione di detergente insufficiente
	Filtro troppo sporco	Togliere il filtro, pulirlo con una spazzola sotto un getto d'acqua e riposizionarlo nella propria sede
	Controllare temperatura vasca (deve essere compresa tra i 55°C e i 60°C)	Controllare il corretto funzionamento della resistenza
	Durata lavaggio non sufficiente per il tipo di sporco	Selezionare il ciclo più lungo dove possibile altrimenti ripetere il ciclo di lavaggio
	Acqua lavaggio troppo sporca	Scaricare l'acqua della vasca, pulire i filtri; ricaricare la vasca e riposizionare correttamente i filtri

Tipo di disturbo	Possibili cause	Rimedio
Bicchieri o stoviglie non sono asciugati bene	Scarso dosaggio di prodotto brillantante	Aumentare il dosaggio agendo sulla vite del dosatore (vedi paragrafo "Dosatore brillantante")
	Il cesto non è adatto ai bicchieri ed alle stoviglie	Utilizzare un cesto idoneo che permetta il posizionamento inclinato delle stoviglie facendo in modo che l'acqua scivoli via
	Le stoviglie possono essere state troppo a lungo all'interno della vasca	Non appena termina il ciclo estrarre subito il cesto con i bicchieri e stoviglie così che si possano asciugare più velocemente con l'aria
	Temperatura acqua di risciacquo troppo bassa	Controllare la temperatura del boiler
	Superficie bicchieri/piatti ruvida e porosa per usura del materiale	Sostituire bicchieri e piatti con altri di nuovi. Se lo sporco è vecchio e secco, eseguire un ammollo a parte prima del ciclo di lavaggio.
Striature o macchie sui bicchieri e sulle stoviglie	Troppa concentrazione di brillantante	Ridurre la concentrazione di brillantante agendo sulla vite micrometrica del dosatore (vedi paragrafo "Dosatore brillantante")
	Acqua con troppo calcare	Verificare la qualità dell'acqua Ricordiamo che l'acqua non deve avere una durezza superiore ai 2-8 °f
	Per macchine con depuratore: poco sale nell'apposito contenitore oppure non sono state rigenerate correttamente le resine	Riempire il contenitore di sale (sale grosso: grani da 1-4 mm) e fare più spesso la rigenerazione delle resine. Se si nota presenza di calcare anche sulla carrozzeria, far controllare la funzionalità del depuratore da personale qualificato.
	Presenza di sale nella vasca della macchina	Pulire e risciacquare bene la macchina ed evitare, durante il riempimento del contenitore del sale, la fuoriuscita del prodotto
Durante il funzionamento la macchina si ferma improvvisamente	La macchina è collegata ad un impianto sovraccarico	Collegare la macchina separatamente (chiamare l'Assistenza Tecnica).
	È scattata una sicurezza della macchina	Verificare le sicurezze (chiamare l'Assistenza Tecnica).
Durante la fase di lavaggio la macchina si arresta e ripristina acqua	Non è stata sostituita l'acqua del giorno precedente	Svuotare la vasca ed eseguire un nuovo riempimento
	Temperatura eccessiva dell'acqua in vasca	Controllare la temperatura ed eventualmente abbassarla. Chiamare l'Assistenza Tecnica
	Pressostato difettoso	
La pompa di lavaggio non funziona	La pompa è bloccata	Chiamare l'Assistenza Tecnica

**N.B. Per altri eventuali disturbi rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
Il costruttore si riserva di modificare senza preavviso le caratteristiche tecniche.**

11. DICHIARAZIONE EU

La macchina acquistata è conforme alle normative enunciate nella dichiarazione EU allegata in originale alla macchina. Viene allegato di seguito il facsimile di tale dichiarazione, con i dati generali relativi alla macchina acquistata. Per i dati di assorbimento fare riferimento alla targhetta dati tecnici sulla macchina.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION EU DE CONFORMITÉ
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN EU DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO EU DE CONFORMIDADE



Il sottoscritto (1), autorizzato dall'azienda (2), dichiara che la lavastoviglie elettrica per uso collettivo (3) è stata progettata e costruita in conformità alle norme armonizzate (4) secondo quanto prescritto dalle seguenti direttive e successivi emendamenti (5) e in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, è stata dotata di Marcatura CE e sono stati predisposti i fascicoli tecnici presso la nostra sede (2). Tale dichiarazione riguarda esclusivamente la macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato, escludendo i componenti aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale. Declina ogni responsabilità per sinistri a persone, a cose o ad animali derivanti da manomissione della macchina da parte di terzi, ovvero da carenze di manutenzione, di riparazione o di installazione della stessa da parte di personale non qualificato. (*)

The undersigned (1), authorized by the company(2), hereby declares that the commercial electric dishwashing machine (3) is in compliance with the harmonised standards (4) according to the following directives and further amendments (5) and pursuant of the above mentioned directives, the CE Marking have been applied. Furthermore, adequate technical files have been prepared and are available at our offices (2). This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. Declines all responsibility for damages to people, properties and animals resulting from bad servicing of the machine by third parties as from inadequate maintenance or repairs or installation by unskilled technicians.

Le soussigné (1), désigné par la société (2), déclare que le lave-vaisselle électrique à usage collectif (3) est conforme aux normes harmonisées (4) selon les prescriptions et directives suivantes et les amendements successifs (5) et en application des directives citées, il porte le Marquage CE. Les dossiers techniques sont déposés dans notre siège (2). Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. Décline toute responsabilité pour tout sinistre à personnes, choses ou animaux résultant de l'endommagement de la machine par un tiers, c'est-à-dire dû à une maintenance, des réparations ou une installation inadéquates effectuées par du personnel non-qualifié.

Der Unterzeichnete (1) berechtigt von der Firma (2), erklärt, daß die elektrischen Spülmaschinen für den gewerblichen Gebrauch (3). In Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen ist (4) gemäß folgender Richtlinien und deren nachfolgenden Änderungen (5) und daß in Übereinstimmung mit den erwähnten Richtlinien die CE-Kennzeichnung angebracht wurde und daß die relevanten technischen Unterlagen zusammengestellt wurden (2). Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Jede Verantwortung für an Personen, Sachen und Tieren verursachten Schäden, die durch die Manipulation seitens Dritten, beziehungsweise auf mangelhafte Wartung und Reparaturarbeiten oder Installation von unqualifiziertem Personal zurückzuführen sind, werden abgelehnt.

Quien subscribe (1), elegido de la empresa (2), declara que el lavavajilla eléctrico de uso colectivo (3) es conforme a las normas armonizadas (4) como la prescripción de la siguientes directivas y sucesivas enmiendas (5) y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido el Marcado CE. Existe asimismo los específico expediente técnico relativo disponible en nuestro domicilio (2). Esta declaración se refiere únicamente a las máquinas en el estado en que se comercialicen, con exclusión de los elementos añadidos y/o de las operaciones que realice posteriormente el usuario final. Declina toda responsabilidad por daños a personas, cosas o animales producidos del mal servicio de la máquina por terceras partes así como por reparaciones o mantenimiento inadecuados o de instalaciones por parte del personal no cualificado.

O abaixo-assinado (1), autorizado pela empresa (2), vem por este meio declarar que a máquina de lavar louça para uso comercial (3) esta de acordo com as normasharmonizadas (4) de acordo com o previsto pelas seguintes diretivas e posteriores alterações (5) a Marcação CE foi aplicada no seguimento das diretivas mencionadas. Os processos técnicos estão preparados e adequados e encontram-se disponíveis na nossa sede (2). Esta declaração diz respeito apenas à máquina tal como se encontra no momento da colocação no mercado, excluindo-se os componentes adicionados e/ou as operações efectuadas posteriormente pelo utilizador final. Declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, bens e animais, resultantes do mau manuseamento da máquina por parte de terceiros assim como manutenção incorrecta ou reparações inadequadas ou instalação por pessoal não qualificado.

(*) **Lingua originale / Original language / Originalsprache / Langue originale / Idioma original / Idioma original**

2)	3)
4) EN 60335-1:2012; EN 60335-2-58:2005; EN 55011:2009; EN55014:2006; EN 61000 3-2:2006; EN 61000 3-3:2008; EN61000 3-11:2000; EN 61000 3-12:2005; EN 61000 4-2:2009; EN61000 4-4:2010; EN 61000 4-5:2006; EN 61000 4-6:2009; EN61000 4-11:2004	5) 2014/30/EU; 2006/42/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
1) Preposto/Person in Charge	Firmato in originale e conservato presso la nostra sede (2). Original document signed and available at our office (2). Dieses Dokument ist im Original unterzeichnet und bei uns aufbewahrt (2). Signé en original et gardé à notre siège (2). Firmado en original y conservado en nuestro domicilio (2). Original assinado e armazenado na nossa sede (2).